Provincial Library
Victoria, B, C,
Oct. 30/57

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 339 Phone MArine 8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Tuesday October 8 1957 Vol. 19. No. 126 Page 1

報費價目表（零沽每份七仙）

雲域派到	本埠寄郵	加國美屬	各國屯
一元五毛	一元五毛	一元五毛	一元五毛
五三元一	五零元四	五三元四	五三元四
十六元二	十一元八	十七元一	十八元一

每月一元五毛一
每季四元五毛一
半年八元一毛一
全年十六元二

新聞紙第十九卷第一二六號一頁
夏曆歲次丁酉年閏八月十五日
中華民國四十六年十月八日 星期二

孔子紀元二千五百零八年
加拿大華文日報之先導者鑒者等通訊社之長期電訊特約戶
加拿大新聞社。美聯社。合衆社。

蘇共書記長卡氏對人造衛星成功 詮言火箭之利害 謂自後無局部戰爭存在

蘇京。莫斯科八日路透社電。蘇聯共產黨書記長卡氏今日謂。現在已經進入於火箭及引導武器之戰爭時代。故此用人類來駕駛之飛機。或其他機器。已經消失其效用。

他對兩名英國在此間之國會議員謂。轟炸機時代。已成歷史上之陳跡。故此轟炸機。可以擱置或當之爲古物陳列。

此兩位英國會議員。係保守黨之奧士休尼及克備隊長。他們於今日。在克謨林宮與蘇書記長作八十分鐘之會談。

卡氏對他們謂。洲間放射火箭。係蘇聯現在研究多種武器之其中一種。涉及於蘇聯之人造衛星及火箭之事時。卡氏謂。單就上述兩項之成就。便可以指出蘇聯仍然還有若干武器。藏在袖內。仍未公佈於世。

△美國火箭亦利害

他繼續謂。火箭現在已經發展到血肉不能與之戰鬥之階段。故此。轟炸機或其他由人類駕駛之武器。並不能與火箭對抗。

兩名英國議員報告謂。對於蘇聯火箭及人造衛星在科學上獲得成功之事。表示出很大之驚傲及愉快。

奧士休尼參觀。該廠爲美國研究火箭之一個機構美國科學家曾謂。美國可以將火箭施放於世界各地。其準確程度甚高。

他又謂。美國可將火箭拋射至三千英里。而令到該火箭落在於學球場大小之地點。毫無偏差。

卡氏對此。並未表示意見。

但卡氏。對兩名英國議員最後謂。西方現在應該認識清楚。蘇聯現在並非農業國家。若西方仍然堅持此種見解。則危險性之存在甚高。

△蘇聯自稱超過美國

德國。柏林八日美聯社電。蘇共黨書記長卡氏昨晚參加在莫斯科之東德大使館宴會時謂。蘇聯之人造衛星之成功。可以說服任何人類。甚至呆蠢之人。都會相信蘇聯已經有了洲間火箭。

他又謂。蘇聯最近之發展及成功。已經超過了資本主義社會最富强之美國。

他謂。當我們宣佈我們已擁有洲間火箭之時。很多人認爲蘇聯政治家。只係捏造事實來發動心理上之影响。然而現在人造衛星。已經出現。故此甚至最呆笨之人。亦會知道蘇聯必定擁有洲間火箭。

△火箭已代替轟炸機

卡氏又謂。我們現在已站在技術發展之門口。故此轟炸機等。可以放置在博物院內陳列。而但等已爲火箭等代之。故此全人類人民之命運。係在政治家之手中。而政治家們應該時常記在心頭。唯有防止戰爭。可以挽救人類之悲慘命運。

我們盡自己之能力去防止戰爭。故此我們之和平政策很清楚地顯示出來。

卡氏指向人造衛星試驗成功之時。他謂。西方曾謂。若工人階級執政。則文化必死亡。然而現在蘇聯工人之成功。顯然表示出該「句語」之錯誤。

△火箭之發展局部戰不存在

卡氏說及洲間火箭時指控帝國主義者。利用土耳其來發動中東戰事。但卡氏警告謂。因爲洲間火箭之發展。局部戰爭已經不存在。

在過去帝國主義者。想利用約旦及伊拉克來發動中東之戰事。但未能成功。現在又欲利用土耳其。而土耳其亦已開始實行此種行動。

蘇聯人造衛星之詳情

達十七次之多。

土敍邊防警察鎗戰五十分鐘

土耳其。安卡拉八日美聯社電。土耳其當局今日謂。星期一日敍利亞邊防警察長。向一羣無武裝之土耳其鐵路工人開槍。而引起了兩國邊防警察。戰鬥了五十分鐘。

土耳其政府。拒絕對此事作任何解釋。但該權威當局謂。當土耳其鐵路工人工作完畢。欲返土耳其時。敍國警長欲檢查該等工人。工人等當然拒絕。警長乃開槍示威。工人們欲奪其手槍時。他乃向工人開槍。當場將一名工人之腿打傷。土國邊防警察。乃立刻還槍。引起了雙方放槍。並未言明是否再有傷亡。

蘇人造星球行將分解

德國。雷雲斯堡八日美聯社電。一名德國著名之科學家今日謂。蘇聯之人造衛星。已經消失了其高度飛行。可能於今晚降落至地球之大氣層。而整個人造衛星會分解。

該德國著名科學家謂。現在已經不能在德國收聽到該人造衛星之電波。故此相信該衛星已走回大氣層。因空氣之摩擦。而發生高熱。而將電台播放毀壞。而無法發出電訊。

波蘭警察又與學生作街頭戰

波蘭。華沙七日美聯社電。星期一晚。華沙城內。發生學生與警察第五晚之街頭戰。

在華沙之文化宮外面。警察一百名用木棒將約一千名之青年驅散。據說約有四十名被捕。

二十人患笑症狂笑而致斃命

澳大利亞。雪梨埠七日美聯社電。有二十名新畿內亞之土人。因患狂笑病。而在新畿內亞東部高原之奧根亞醫院自己大笑而至死亡。

據墨林爾醫學研究主任巴汝爵士宣稱。該種笑病。曾世界上數可憐之病

危地馬拉指控英侵犯其主權

紐約。聯合國總部。八日路透社電。危地馬拉。昨在聯合國大會。指控英國佔領英屬洪都拉斯。實侵犯其主權。

加查蘭在聯合國大會稱。英國佔據該地。爲以武力佔領而已。

加國專家錄得蘇聯人造衛星

加京。奧太瓦八日加拿大社電。蘇聯之人造衛星飛過加拿大境。此間國防研究主任施德特稱。加京奧太瓦試驗室。已經得

蘇聯人造衛星之詳細情形

蘇國防長訪南未得熱烈歡迎

南國。京域八日美聯社電。蘇聯之國防部長蘇可夫於今日抵達此間。作八日之訪問。而他只係獲得了禮儀上之歡迎及接待。而並未有熱烈之歡迎。

狄圖總統。現仍休假。他並未返京來接見蘇可夫。但會於本週末。始與蘇可夫會談。

南國之所以如此做法。係表示他們爭取與蘇平等待遇之一種表示。因當南國國防部長訪蘇時。亦獲得同樣之接待。

危地馬拉指控英侵犯其主權

紐約。聯合國總部。八日路透社電。危地馬拉。昨在聯合國大會。指控英國佔領英屬洪都拉斯。實侵犯其主權。

加查蘭在聯合國大會稱。英國佔據該地。爲以武力佔領而已。

加國專家錄得蘇聯人造衛星

加京。奧太瓦八日加拿大社電。蘇聯之人造衛星飛過加拿大境。此間國防研究主任施德特稱。加京奧太瓦試驗室。已經得

消防局長提出防火週十誡條

雲訊。雲埠消防局長布地宣稱。雲埠發生之火警。被燒斃命者。多爲在牀上吸烟者。去年十一名。被燒死者。其中有九名是在牀上吸烟。今年已有八名被火燒死。

本週爲防火週。教練五十六人。學生四百四十四名。參加防火訓練。消防隊並派員往各學校演講防火之重要性。

以下爲防火之十誡。

㈠。不可使小孩子單獨在屋內。

㈡。如你放下小孩子給褓姆看管。應教褓姆注意如何防火。及太平門在何處等等。

㈢。不可在牀上吸烟。

㈣。電線損壞要修葺。

㈤。電動機清潔。要抹油。

㈥。洗衣。洗地板及傢俱。切不可用煤油。或其他之燃料。

㈦。任何燃燒之燃液體。應儲於密室。並以鐵鏇裝之。

㈧。暖爐不可太近可燃燒之物件。

㈨。烟突等要清潔。

㈩。時常清理字紙及廢物。

蘇又提國際控製火箭等

蘇京，莫斯科八日美聯社電。蘇聯共產黨書記長卡氏星期一日謂，蘇聯願意與美國間成立一個協定，將人造衛星及所有無人駕駛之火箭，由國際控制。

但是卡氏並未提出任何有成效之裁軍及政治外交上之提議，反而指控美國之中東遠東等政策。

他謂：若要人造衛星及火箭受到國際控制，美國必須要實行和平共存爲協定之初步。

美人造衛星將勝過蘇所製者

華盛頓。七日美聯社電。美國海軍科學家發言人今日宣稱。美國人管制之人造衛星。比蘇聯之人造衛星。更爲安善。美國造衛星。將比蘇聯所有者每一星期快廿四小時。

教師患感冒症曠課人數日增

雲訊。雲埠衛生局長麥梨宣佈。今年流行感冒症。將比往年多。但該症是否亞洲流行感冒却未能證實。

昨星期一日。教師曠課者一百零六人。平時教師曠課者。平均五十五人。各學校學生曠課人數亦頗多。

但是卡氏並未提出任何有成效之裁軍及政治外交上之提議，反而指控美國之中東遠東等政策。

他謂：若要人造衛星及火箭受到國際控制，美國必須要實行和平共存爲協定之初步。

警察逮捕廿名酗酒駕汽車者

雲訊。上週末警察出動逮酗酒駕車者。自星期五日下六時。至今日上午六時。有廿名有車階級被逮捕。交通失事案。有八人受傷。幸傷勢均非嚴重。

自來水總管斷水浸街至六寸

雲訊。昨星期一日中午。雲高戰埠下埠區。有一條自來水總管斷。致水浸該處附近一帶之街道。

有一些街角。水高至六寸。而浸達六個街位之行人道。至十五分鐘之久。後水始入溝渠。

自來水浸至坎問頓街。喜市定街至亞弼街。又向東浸至葛都華街。至卡路街。

士敍邊防警察鎗戰五十分鐘

土耳其。安卡拉八日美聯社電。土耳其當局今日謂。星期一日敍利亞邊防警察長。向一羣無武裝之土耳其鐵路工人開槍。而引起了兩國邊防警察。戰鬥了五十分鐘。

土耳其政府。拒絕對此事作任何解釋。但該權威當局謂。當土耳其鐵路工人工作完畢。欲返土耳其時。敍國警長欲檢查該等工人。工人等當然拒絕。警長乃開槍示威。工人們欲奪其手槍時。他乃向工人開槍。當場將一名工人之腿打傷。土國邊防警察。乃立刻還槍。引起了雙方放槍。並未言明是否再有傷亡。

蘇人造星球行將分解

德國。雷雲斯堡八日美聯社電。一名德國著名之科學家今日謂。蘇聯之人造衛星。已經消失了其高度飛行。可能於今晚降落至地球之大氣層。而整個人造衛星會分解。

該德國著名科學家謂。現在已經不能在德國收聽到該人造衛星之電波。故此相信該衛星已走回大氣層。因空氣之摩擦。而發生高熱。而將電台播放毀壞。而無法發出電訊。

波蘭警察又與學生作街頭戰

波蘭。華沙七日美聯社電。星期一晚。華沙城內。發生學生與警察第五晚之街頭戰。

在華沙之文化宮外面。警察一百名用木棒將約一千名之青年驅散。據說約有四十名被捕。

二十人患笑症狂笑而致斃命

澳大利亞。雪梨埠七日美聯社電。有二十名新畿內亞之土人。因患狂笑病。而在新畿內亞東部高原之奧根亞醫院自己大笑而至死亡。

據墨林爾醫學研究主任巴汝爵士宣稱。該種笑病。曾世界上數可憐之病

國民黨在台灣開八中全會

台北。六日美聯社電。現在台灣政界對於在十月十日召開之國民黨全黨會議。又稱八中全會。甚爲注意。

此次之八中全會。爲蔣介石親自執行八中全會之代表。係由大陸由折繞道來台。及全世界各地之國民黨代表均赴會。

此次會議。選出之中央委員人選。會表示出國民黨是否有改變。

國民黨認爲此次之大會。將如何統治大陸之問題。因他等相信。可能從中共手中奪回大陸。同時該會決定如何去資助大陸之反共份子。圖謀鼓起叛亂。

國民黨第一屆中全會。係於一九四二年。在廣州舉行。該時係通過容共之政策。但卅年後。則中共與國民黨積不相容。剛與容共政策相反。

蘇聯人造衛星凌晨飛過雲埠

莫斯科電台報告。昨日凌晨十一時零七分。該人造衛星飛過雲高華埠。

警局。報館。氣象台等。連日接得電話。均爲詢問在何處可看見該人造衛星。有一些埠中商戶。收音機之天線。卻收到了人造衛星所發出之無線電電碼。

加京奧太瓦。國防部科學家。已十七次以上。記錄及蘇聯人造衛星經過加拿大之詳情。

住於雲埠五十四街東七八三號之查理士阿邁。收聽該人造衛星之無線電。謂。該人造衛星之無線電力。整天均甚弱。至下午六時始開始强。下午七時半。電碼力甚强。當該人造衛星經過雲高華埠上空時。乃轉換電之聲調。

加拿大廣播公司稱。蘇聯人造衛星。對電視台之播出節目。不受影响。

（續完）

加幣值又降低

紐約，八日加拿大社電，加拿大幣值今日降低卅二分之一，每一元加幣，值美幣一元零三仙又十六分之一云，

加緊加美聯防將設立雷達站

奧太瓦。七日加拿大社電。據國防研究局宣稱。在沙士吉珠雲省北部片市亞弼埠。將設有一個規模宏偉之雷達研究站。此爲加美聯防中重要工作之一。該站距片市亞弼埠七英里。將亦爲北美洲火箭防衛等工作云。

加美經濟會議解決兩國紛紜

華盛頓。八日加拿大社電。加拿大及美國政府之貿易專家，自本週星期一日起。在美國務院會商。討論解決兩國間經濟關係之糾紛。因在海外市場上。麥穀及農產兩國之問題甚多。

有匪徒拆信箱偷養老金支票

雲埠。兩名老婦。一名年七十九歲之布華夫人及懷夫人。均住於科魯街九五五號。於上星期五日卅二分之一，值美幣一元零三仙又十六分之一云，

蘇聯人造衛星凌晨飛過雲埠

莫斯科電台報告。昨日凌晨十一時零七分。該人造衛星飛過雲高華埠。

警局。報館。氣象台等。連日接得電話。均爲詢問在何處可看見該人造衛星。有一些埠中商戶。收音機之天線。卻收到了人造衛星所發出之無線電電碼。

加京奧太瓦。國防部科學家。已十七次以上。記錄及蘇聯人造衛星經過加拿大之詳情。

住於雲埠五十四街東七八三號之查理士阿邁。收聽該人造衛星之無線電。謂。該人造衛星之無線電力。整天均甚弱。至下午六時始開始强。下午七時半。電碼力甚强。當該人造衛星經過雲高華埠上空時。乃轉換電之聲調。

加拿大廣播公司稱。蘇聯人造衛星。對電視台之播出節目。不受影响。

（續完）

自來水總管斷水浸街至六寸

雲訊。昨星期一日中午。雲高戰埠下埠區。有一條自來水總管斷。致水浸該處附近一帶之街道。

有一些街角。水高至六寸。而浸達六個街位之行人道。至十五分鐘之久。後水始入溝渠。

自來水浸至坎問頓街。喜市定街至亞弼街。又向東浸至葛都華街。至卡路街。

消防局長提出防火週十誡條

雲訊。雲埠消防局長布地宣稱。雲埠發生之火警。被燒斃命者。多爲在牀上吸烟者。去年十一名。被燒死者。其中有九名是在牀上吸烟。今年已有八名被火燒死。

本週爲防火週。教練五十六人。學生四百四十四名。參加防火訓練。消防隊並派員往各學校演講防火之重要性。

以下爲防火之十誡。

㈠。不可使小孩子單獨在屋內。

㈡。如你放下小孩子給褓姆看管。應教褓姆注意如何防火。及太平門在何處等等。

㈢。不可在牀上吸烟。

㈣。電線損壞要修葺。

㈤。電動機清潔。要抹油。

㈥。洗衣。洗地板及傢俱。切不可用煤油。或其他之燃料。

㈦。任何燃燒之燃液體。應儲於密室。並以鐵鏇裝之。

㈧。暖爐不可太近可燃燒之物件。

㈨。烟突等要清潔。

㈩。時常清理字紙及廢物。

一華人擅改價擬買平肉被罰

雲訊。居於雲埠奇化街七三四號之和黃（譚音）年五十歲。九個月前。由舞市阻埠來雲。他失業。日昨妙想天開。往下埠區之百貨公司買肉。私自擅改肉價。在警衙被法官柯斯判決罰款五十元。

原告麥高夫稱。黃某將五毛三價牌掉於一元八毛六仙烟肉處。九毛三之牌。掉於二元九毛之烤肉價處。被逮捕時。袋中有現款三百六十五元。有價牌。及漿糊一樽。

天氣報告

今明兩日天陰。有微風。今日最高温度爲五十五度。最低温度爲四十三度。明日最高温度爲五十六度云。

世界簡聞

▲蘇間諜偷美火箭秘密

紐約。八日加拿大社電。以色列京。七日路透社電。以國發言人謂。星期六晚。由佐順偷入以境之阿拉伯人。被以防軍發現。乃開槍將該偷過加利利南部之阿拉伯人殺死。

▲蘇海軍領航員死亡訊

蘇京。莫斯科七日美聯社電。蘇海軍報紙。蘇艦隊星期日公佈謂。四十八歲之蘇海軍領航員尼士他羅夫上校。已經完成其軍事任務而死亡。但該報章並未報告該上校之死亡。日期及地點。蘇海軍係於北方舉行海軍演習。

▲蘇人造衛星研究兩年

埃及京。開羅七日美聯社電。蘇聯國家科學院會員化仙高夫謂。蘇人造衛星。係由科學院副院長巴典博士所發明。而該人造星球。已經試驗兩年之久。

▲日本大雨山崩與水災

日本。東京七日美聯社電。星期日。日本大雨。當日有雨水三寸三降下。而發生土崩。三名東京人民被生葬。八百間房屋被洪水侵襲。火車及電話均停止。

此提議係於上月。蘇巴爾幹艦隊司令訪問該港時提出。討論之後之結果。

▲以防軍殺死阿拉伯人

以色列京。七日路透社電。以國發言人謂。星期六晚。由佐順偷入以境之阿拉伯人。被以防軍發現。乃開槍將該偷過加利利南部之阿拉伯人殺死。

▲蘇海軍領航員死亡訊

蘇京。莫斯科七日美聯社電。蘇海軍報紙。蘇艦隊星期日公佈謂。四十八歲之蘇海軍領航員尼士他羅夫上校。已經完成其軍事任務而死亡。但該報章並未報告該上校之死亡。日期及地點。蘇海軍係於北方舉行海軍演習。

▲蘇人造衛星研究兩年

埃及京。開羅七日美聯社電。蘇聯國家科學院會員化仙高夫謂。蘇人造衛星。係由科學院副院長巴典博士所發明。而該人造星球。已經試驗兩年之久。

▲日本大雨山崩與水災

日本。東京七日美聯社電。星期日。日本大雨。當日有雨水三寸三降下。而發生土崩。三名東京人民被生葬。八百間房屋被洪水侵襲。火車及電話均停止。

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那打斯高沙銀行雲高華埠富市街夾歐林比亞都支行啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

雙托 新到登市 合時
雙托 水仙花頭
唐山冬瓜仔
新紅芽芋仔
苗薑萬年青
鮮蓮藕

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B. C.

大幫
雙托 水仙花頭 上市
一年一度 各花當前
共同鑒賞 過來人
幸勿錯過

計劃系統的貯蓄維持安定的生活
保障家庭的幸福
請購買人壽燕梳
帝國人壽保險公司 代理梁春廣
垂詢惠顧無任歡迎

辦事處
The Imperial Life Assurance Co.
455 Granville St. PA. 3335
住宅 EL. 9597
Res. 457 E. 63rd Ave.
Vancouver 9, B.C.

搵錢咖啡濕平賣
位于跑洛街平均生意每日八十元至一百元短鎖期人月少最合兩伙記或夫婦經營都主因健康關係迫于平賣只取價四千九百元
靚洗及洋服店位于繁盛區好生意取價三千五百元先交一千五百元

相宜住宅出賣
七街東八百號布洛睡房四個新自動煤氣爐熱水爐只取八千九百元先交三千五百元
查理士街一千四百號布洛近唐人街九年新士德高地洞六十尺長二百廿尺街角位置大睡房兩個價一萬零七百元先交三千五百元

辦事處
W. E. Sherlock Co. Ltd.
720 ROBSON ST. MA. 9252
住宅
Res. 457 E. 63rd Ave. EL. 9597

世界新聞

達權總社四二週年紀念慶典隆重熱鬧

（續昨）達權支社鄭炎輯。域多利民治黨鄉秋仍。域埠達權總社實業部徐洛然等。亦次第登場。恭祝紀念及以團結而互相勗勉。衆皆報以熱烈之拍掌聲。（十四）副社長李業森致答謝詞。（十五）全體高呼口號。中華民國萬歲。洪門民治黨及達權社萬歲。洪人萬福。禮成後。殿以茶會。

域埠洪門體育會瑞獅團。於該日下午二時半。即出動遊行華埠。並崔華埠商號採青。遊行隊伍。由關祥生領隊。參加者有雲高華。域多利。黨近等埠洪門志士。關文剛。馮滇帆。胡榮忠。岑兆英。關裕添。鄭健基。鄭達強。胡卓光。陳盛。趙偉常。林岳盛。鄭炎才。林社康。鄧子才。鄭仍。朱益明。唐自璉。容耀宗。林福稠。李業敬。湯步雲。雷錦倫。謝智。徐鉅鑒等數十人。瑞獅在華區舞動。中西仕女圍觀者甚衆。交通一時停頓。炮竹聲及鑼鼓聲。一時鬧成一片。

瑞獅採青。懸青歡迎瑞獅。以求吉祥者計有。達權總社四十元。達源館。寶源。每十元。崇義會六員。資路西餐館。茂利號。太館。富源。參美。晉美。萬育堂。裕綸號。加拿大。盧金生。湯合益。來勝館。富香。民治黨。每五員。溫逸衣館四員。和和。衆興。成利江南。祥和。滙生源。樹滋。每三員。昆利。興利。金城餐館。紅棉。祥和。市姊申。榮活。每二員。

散隊後。各人回該社中傾談。或往該埠名勝遊覽。

該晚下午五時。舉行紀念宴會。設筵數十席。宴會場分設兩處。中西代表來賀。在中加美酒家歡宴。社員與家眷在晉美酒家歡宴。中加美宴會場中。主席陳謀灼以中文宣佈宴會旨趣。關祥生以英語宣佈宴會旨趣及致歡迎詞。並請西人嘉賓柯強博士演講。他盛讚達權總社。致力社會福利事業。隨請泰森博士。騎差督長高巴湯生。法院第湯生等。先後起立與衆相見。衆皆報以熱烈掌聲。隨由李業森答謝後。即起菜。

晉美酒家宴會場。由林鐵郎宣佈宴會旨趣。劉淇浩答謝後。即起菜。各人開懷暢飲。

（未完）

舞城香江酒樓開市 廣告
敬啓者。本酒樓理當前月廿五日開張。但因裝飾未竣。不能依期營業。應市。有負貴賓光臨之雅意。同人等萬分抱歉。茲特加工趕設。議定十月五日開市。僑界仕女。務祈源源賜顧。謹此廣告。并祝進興。
香江酒樓同人謹識
Hong Kong Chop Suey
50 River St. W.
Moose Jaw, Sask.

中國洪門民治黨全加第十三屆懇親會籌備處
穩寧民治黨籌備處職員表
正處長 李江漢
副處長 馬世鏗 陳球 伍平彩
文書股員 黃國材
科員 李發良 黃達蘭 羅世秀 趙槐
大會收支員 李其偉
財政處長 黃鏡鳴
交際 周仁佳 黃兆強
招待主任 陳根源
科員 林樂沾 李奉深
筵席主任 林樂沾
科員 梁永殷 劉孔順 李進來 樹森
庶務員 馬康 李奕祥 梁煥 呂敦 楊興
謹寧民治黨支部啓

雲高明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MA. 8735

No. 102 Sizes 8", 9", 10", 11" and 12"
雙孖人影刀標太多日製印備函索即奉
總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩晏亞鐵路火車票
辦理回國護照各種旅行文件
僑胞遠家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給領留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿九日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月七日
威爾遜總統 十月廿九日

Quon On Co. Ltd.
254½ E. Pender St.
Vancouver, B. C.
Tel. PA. 1025

中國洪門民治黨全加第十三屆懇親會籌備處
穩寧民治黨籌備處職員表
（同上）

班中老青年祖傳秘製
包愈斷根拙氣散
▲每服壹元 十服五折
▲藥資先惠 遠近包寄
住址 LEE SING
70 Shuter St. Toronto, Ont.

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795
Vernon, B. C.

合時瓜菜 上市
靚滑蘿白
靚兆菜
老身冬瓜
所有寄費
買者自理

JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B.C.
黃民園 暗市党

合時 中西瓜菜 上市
大肉召菜
大肉白菜
靚椒蘿白
包心芥菜
老身冬瓜
大小交易 一律歡迎
大肉蒜子 靚白菜心
所有寄費 買者自理

克利夫蘭總統號船 威爾遜總統船

每三星期由皆釜山開往香港途經檀香山橫濱小呂宋

票價
由皆釜山或羅省至香港 由三百四十元至四百元
每客可帶五十磅費免行李
欲知詳細請就近向各旅行社或代理面商或照址直接函詢當必樂為奉答也

請君忙於工作終歲勞碌如為經營商業或同港探親最宜利用時機搭船便遊捕事休息總統船新近改建的經濟艙行位設備舒適冷暖咸宜艙上有電影跳舞及各種娛樂僱用中西廚師精製肴饌務使搭客能盡量享受有賓至如歸之樂

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
大拿加駐總代理均安號
Quon On Co. Ltd. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

均安號
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
雲均安暫代理

域埠民治黨鳴謝經費

由七月至十二月尾止

路廣一元五 馬臺惠 蔣日強 陳秋霖
每二元五 劉少祥五元 李道炤二元
鄭今後 曾美秀 每二元五 鄭尚錢一元五 趙偉常二元 黃錫釗二元五 廖耀雄 周朝鏡 每三元 謝池 陳炳
關文剛 每二元 梁長才二元五 馮鶯
鋅 鍾社瑞 路社沛 林華 許倫德
鄭程萬 阮旺 楊榮喜
夫 林普安 劉秀雄 容
趙將翹 雷維 鄭忠惠
庭 呂韶 鄭炎記 每叁元
馬恒沛 林岳盛 梁松
雄 每式元 林社康
梅尊 每壹元五 唐
一元五 林時仰 林
成光 每式元 謝池
胡榮忠二元 張看信二元五 盧金生拾
元 梁瑞恩二元 林煒
生 林保安 每式元五
朱少鳳 陳衣彬 李
兆郁 黃鴻新 每式元五 蘇立和 馮
金祥 岑其樂 蘇孔培夫人 每式元
鄭忠梅拾元 雷民盼二元
五 鄭就光 蘇文照 鄭
黃兆強 每式元

○域埠民治黨鳴謝經費

由一九五七年元月一號至六月卅號

程大妹 鄭彪聲 每二元五 梁銓 鄭今後 鄭杞幹 林進傑 周賜錠 岑坤 陳銀喜 曾均隆 每二元

○域埠民治黨鳴謝特別經費

五祖誕特別經費

達源拾元 寶源 大館 每五元 廣東五 衆興 域多利廠 成利 達源字花 合利 興利 參美 每式元五

最上雙龍牌 廣萬生發豐利庚記
美國士等省白米孖鐵孖
代理雲城中和行

社論

美國人之生死觀念

去歲聖誕佳節，美國人民因歡度假日而致喪生者，竟達八百餘人之多，此種情形，年年如是，習以爲常，而就歷年之死亡數字以觀，且有日趨上昇之勢，吾人雖深覺驚訝，然美國人民及政府對此種現象，均漠然視之，抱無所關心之情焉！

然在另一方面，則適得其反，美國當局因十餘平民及戰俘被中共拘囚，彼等生命雖未必死亡，但白宮方面則終惶失措，奔走疏通，且不惟降卑辱身，願與中共談判，力事妥協，甚而甘付巨大之政治代價，以求獲得釋放，由此情形以觀，又見彼等視生命寶貴之心理。

同爲生命，其死亡也有鴻毛與泰山之別，死於自召其禍者，毫無怨尤，死於國事者，視爲烈士，而亟求予以拯救，此種觀念，人性使然，誠無怪乎美國態度之若此，惟吾人所深爲感慨者，乃美國人此種勇於自殺而怯被殺之精神，表現過於強烈，致爲中共藉以乘機要挾耳。

但生命之於共黨社會，則其觀點又適與此背道而馳，共黨社會中個人並無自殺之自由，觀夫大陸家鄉，不少因受「鬥爭」「清算」之迫害而欲自殺以求解脫者，中共輒加以「以自殺圖反抗」之罪，而益使其求生不得，求死不能，惟有在其鞭策奴役之下死亡，始被允許，如大陸淪陷前夕，中共竟驅萬千農民實施「人海戰術」，不惜大量犧牲民命以達其政治之目的，又如俄共推行「集體農場」制度前夕，其處死不令作之農民，亦達一千餘萬之多，此種賤視生命以求達成目的之作風，自爲具有正義觀念者所不取，共黨逐益得以此爲恐嚇與要挾西方國家，例如中共一經宣佈大陸現有六億人口之後，英美即意亂心慌，莫知所措，蓋即恐中共再挾「人海戰術」以臨西方也。

生死觀念之不同，亦即自由世界與極權集團之分野，而勇於自殺怯於被殺，又特別爲美國人之觀念，中共瞭解及此，乃得以小數之美俘藉而要挾美國改變政策，然美國迄今仍未關閉與中共作此邪惡談判之門，甘被勒索，亦殊可慨也。

僑團回國參加慶典
僑委會排活動日程

台北，中華社電。僑委會爲海外同胞回國參加各項慶典僑團排定活動日程。計分三個階段，第一階段爲雙十節前回國者，將集體參加雙十閱兵典禮，並由各僑團推代表參加慶祝國慶大會，然後觀光全島。與有關方面座談，第二階段，爲參加華僑節僑團，將參加華僑節各項活動，然後出發參觀。拜會政府首長。第三階段爲專誠返國慶祝總統華誕者，將集體參加慶祝華誕活動，下月四日，開始參觀，各僑團將於十一月中旬，分別返回僑居地。

美韓將領將來台
參加雙十節慶典

台北，中華社電，應邀來華參加雙十國慶之美韓兩國軍事將領，皆將於期前趕到，美方將領，以太平洋空軍司令庫特上將爲首，尚有第一軍長蔡杜中將，第七艦隊司令華克萊中將。五航空隊司令史密斯中將，七十二機動艦隊司令史楚晏少將，駐菲海軍基地司令克魯茲少將，駐關島海軍基地司令阿孟少將，十七航空隊司令史克曼少將，七一七空軍所長希普斯准將，第七空運師長簡特准將，韓國則爲陸軍參謀長白善燁中將，其他亞洲友邦，可能亦有軍事將領來華，

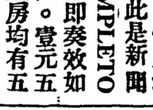
◎休亞板汝

洪門達權社
首屆職員表

社長　曾均隆　雷社炳
議事長　李九　雷民盼
書記　曹秀夫　鄒桂萬
科員　曹燦文　伍洽羣　馮瑞積　雷華
科員　許球　徐錦宏　沈國帆　周湛基
監督主任　吳松　李錫祁
科員　馮倫　蘇觀法　蘇金泉　黃錦旺
外交科員　楊榮禧　簡漢棟
科員　朱伯靄　馮文沾　葉宏勝　馬焯球
宣傳科員　李偉元　許倫
朱成坤　葉敏　袁萬邦　吳英集
慈善　徐錦宏　駱社沛
科員　陳球女士　黃槐章　伍鴻泮　馮文沾
核數　沈梧魁　許培
催收員　袁一山　周澤才
庶務　謝栢章
評議員　全体男女社員

△風濕靈藥

TEMPLETON'S T-R-C's



汝之肌肉或骨節有激烈成慢性風濕痛苦如因上痛苦不能工作此是新聞

用侵步頓 TEMPLETONS T-R-C 即奏效如神每盒七毫九。壹元五毫或五元各藥房均有五元庄最經濟中國親人或欲試此藥又適宜雖理風濕食之無碍敏感胃特庄式元及五元兩種

新邊麵包
美味新鮮

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映訣諧時事畫片

水龍匠 P. Belogus & Co.
625 MAIN ST.
電話 MA 1488 或 EX 1850
日夜服務特別時間不另多取費用專門修整及裝置煤氣爐各種水龍器具經行價大平特平
比露嘉斯公司啟

紅樓舊粉痕

瓊鏞生著

【貳拾玖】

則玉明僵臥榻上，高善飛不覺爲之淒然，馬奇麗亦淚下，高善飛遂致電殯儀館，請其派人來，舁玉明之屍……且說江夢華在殯儀館中，治理狄香雲之喪事，未幾，狄夫人亦至，對其女之死，不盡傷心，然雙睛閉合，一瞑不視矣，靈堂遺像高懸，江夢華與潘麥二友來相助理，狄香雲之尸，由化裝師爲之化裝，粉面朱唇，容態如生，麥二友行禮如儀，正欲俟高善飛與馬奇麗同來，但在彼等之前者，作二友分手，自返其所居，衾枕依然，鏡奩依然，而玉人烟化，不可復見矣，今後孤零獨自，執筆爲畫時，紅袖添香之韻事，不可復得而有矣，狄香雲之遺照高懸，嫣然含笑，江夢華淚下不已，念狄香雲臨終向已寬勉，宜體彼之心，努力於藝術，翼有所成就，以慰其在天之靈，謂高氏之家庭，連續發生不幸之事件，眞爲高先生哀也，高善飛乃向狄香雲之靈前，行禮如儀，告於江夢華，謂其須整理玉明之喪事，不能送狄香雲之喪，但他日仍當以生花一束，匄墳前致奠，未幾，狄香雲之靈柩，由作人抬出，置於靈車中，哀樂前導，狄夫人，江夢華與潘麥二友隨後，既至鷄籠墳場，舁柩上山頭，掘土下葬，啓棺最後一視，狄夫人與江夢華大哭，潘麥二友亦爲之淚下，既蓋棺，以錘擊釘入於棺中，從此人天永隔，永不能相見於人間矣，既入土建碑，顏曰：「愛妻狄香雲之墓」一行禮既畢，江夢華，狄夫人，暨潘麥二友同出墳場，狄夫人對江夢華曰：「前此香雲歸來，已以一時之憤，竟致

長篇言情小說

禮法，孰知其竟不守婦道，與爾發生私情，遂致見擯於夫，此吾所最痛心者，但其後彼能與爾貧苦相依，敬愛有加，此吾爲之原諒者，今其人已歸西，吾亦不能再念彼之過去，但祈夢華念彼生前對爾之恩義，努力於前途，此吾之所望也，」同乘車而返市，先送狄夫人返家，然後與潘麥二友分手，自返其所居，衾枕依然，鏡奩依然，而玉人烟化，不可復見矣，今後孤零獨自，執筆爲畫時，紅袖添香之韻事，不可復得而有矣，狄香雲之遺照高懸，嫣然含笑，江夢華淚下不已，念狄香雲臨終向已寬勉，宜體彼之心，努力於藝術，翼有所成就，以慰其在天之靈，謂高氏之家庭，連續發生不幸之事件，眞爲高先生哀也，高善飛乃向狄香雲之靈前，行禮如儀，告於江夢華，謂其須整理玉明之喪事，不能送狄香雲之喪，但他日仍當以生花一束，匄墳前致奠，未幾，狄香雲之靈柩，由作人抬出，置於靈車中，哀樂前導，狄夫人，江夢華與潘麥二友隨後，既至鷄籠墳場，舁柩上山頭，掘土下葬，啓棺最後一視，狄夫人與江夢華大哭，潘麥二友亦爲之淚下，既蓋棺，以錘擊釘入於棺中，從此人天永隔，永不能相見於人間矣，既入土建碑，顏曰：「愛妻狄香雲之墓」一行禮既畢，江夢華，狄夫人，暨潘麥二友同出墳場，狄夫人對江夢華曰：「前此香雲歸來，已以一時之憤，竟致

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎
'SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER EVICTORIA B.C.
市勿地威臣紙公司謹啓

本館主人啓
竹林餐廳　雲埠著名大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧精　地方雅潔　招呼眞誠　貴客光顧　無任歡迎

家專鏡配驗眼
周愛權

新時眼鏡種種趨各較精
舊眼鏡之裂破整修兼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MArine 5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
緬街三六四號 電話 TA. 8634
專配西藥　化粧香品
攝影器材　冲晒啡淋
文房用具　畫報雜誌
僑胞光顧　格外歡迎

TAtlow 3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等　調味烹飪
地方雅潔　招呼妥當
大談小酌　隨時應命
僑胞光顧　格外歡迎

◁欲想身體好▷
請飲
潘人和馳名
男女聖藥
毛鷄藥酒
廿四安士每樽一元四毫
十二安士每樽一元七五
現銀交易　寄費自理
批發零沽　一律歡迎
總代理
長春商業公司
CHANG CHUN & CO.
433 Gore Ave.　Vancouver 4, B. C.
埠各
城埠　來勝　周堅　推銷處

曹統新藥行
C. T. SUN
900 W. Tempie St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
歷省總行　通訊地址
訪書簡閱　函索即寄

▲補腎固精丸　腎精不足虛勞損
▲鹿把耳聾丸　腎虛膜破耳聾鳴
▲牛黃消核丸　鬱憂暴怒核連珠
▲男子七疝丸　小腸疝氣陰囊腫
▲消粒解毒丸　偏身粒毒蛾瘡癬
●救急　南於酷暑入埠覺小便頻數多服利水不特不利反成癃閉飲水無路焦急難言幸曹統新用下病上既法揭蓋上竅衝出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如
Hong Tai 同泰 148 Ord St. L. A. Cal.
四兩庄六元　常服此丸可保痊
四兩庄六元　驅服斯丸功效速
四兩庄八元　服此固消勝割除
四兩庄六元　領服此丸便見功
四兩庄六元　服食此丸收効快

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone PAcific 6436
Vancouver, B. C.
(Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元二毫五及弐元五毫
藥單小心配合　洗非林及晒相

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg.
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
PAcific 8829

國慶大減價
▲由九月十六日起至十月十二日止，書籍一律七折計算，不包括畫報與定期刊物
老舍短篇小說選一元一角　北京遊覽手冊一元四角　辛亥首義回憶錄一元五角
以上人民出版社編印　六十年的變遷　一元八角　毛澤東著選集第一卷一元　新民主主義五角　毛澤東著漢字簡化表與文字改革六角半　中國文字改革問題與漢字簡化表七角　簡化字帖與中國之文字改革的第一步六角半
第一批異體字整理表與漢字簡化表三角半　簡化漢字問答與漢字簡化表四角半
怎樣實行文字改革與漢字簡化表五角　文字改革是怎麼回事與漢字簡化表六角
簡化文漢字的好處與文字改革是怎麼回事七角　人民畫報　新中華　週末　科學大衆及各種畫報刊物　歡迎長期定閱　但錄付來壹兩元試閱定單甚表歡迎
堅利公司　目錄印備　函詢即寄
The KINLEY CO.
639 E. Hastings St. VANCOUVER, B. C.
鳳姐林轉交　PA. 2621

加拿大
雲哥華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St.　電話 PA. 4476
Vancouver, B. C. Canada
自療發育機　每架拾五元 COD 私家赤不受
加料
育龜大力丸　一打六元五毛　兩打十一元五
主治性慾不振發育不全臨敵不興興而不耐每交一服經過一點鐘久性慾勃發力敵通宵恨嫌夜短不怕更長如若不然餘丸回尾依價承受決不食言
腰補腰一料拾元一毛　陽痿露一料三元一毛
育龜丸一打五元一毫　硃癬水一樽弐元一毫
消痔丸一料五元一毫　擴陽露一樽三元一毛
花卯丸一料五元一毛　久戰露一樽二元一毛
消癮丸一料拾元一毫　戀情素一打八元一毫
扯氣丸一料五元一毛　五蛇膏壹元弐元一毛
萬靈丹一料五元一毫　代替人參拾一元

◎東莞李福專醫包癒皮膚百病限日痊癒
秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏　每盒銀弐元半
隨驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊瘀散　每料銀拾元
遠年爛腳珠珀實驗拔毒生肌埋口散　每磅銀拾元
云埠代理處　金利源　元豐　兩大寶號
本醫生醫務所寓奇花街門牌二百一十號六號房
LEE FOOK ROOM 6
210 Keefer St. Vancouver 4. B. C. Canada

本報有大幫舊報紙及十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.　TAtlow 1377
餐館出賣一
有餐館一間。在暢旺區域。用具齊備。取價四千五百元。另点貨。有意經營斯業者。請來本辦事處商議。
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

廣東麵廠 NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. PA. 8859
粗細炸麵 中西餐館合用
金蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎惠辦

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

鄭少棠 專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 PA. 0717

李祐華事務所 Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 33359 電話 26539
加拿大 卡島利
弟以服務良快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業貿賣。生意買賣。各種燕梳。生揭事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話TA. 3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

加屬 泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD.
雲埠 Phone TA. 1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
新到沙坪粉葛
洗水蓮藕
大沙田柚
桂林馬蹄
霉香三牙或鮮明白花片
淡口公魚仔
生晒淡春干
雪白銀魚仔

時人軼話

遠懷徐凌霄丈

朱子家 (九六)

可補正史之不足，其見聞之廣博，尤爲恒人所難於企及。丈任上海時報駐京特約撰述員甚久，間日寄一稿，報導政壇動態，褒貶人物，並及其遺聞軼事，鉅細靡遺，篇名「古城返照記」，歷袁，黎，徐，曹，段諸任，直至北伐定都南京爲止，時國民革命軍猶局處廣東一隅，北洋政府聲勢正盛，而丈見事橫腐敗之狀，早知其不久，「古城返照」之名，足覘其有預見也，丈一名彬彬，彬彬，有時以凌霄漢閣主爲筆名，或稱凌霄老漢」者，時報每刊丈之通信，備極鄭重，輒中夾鉛線，並以五號與四號字雜排之，時報在提倡體育，社會新聞前，內容不足與他報競，而牽得行銷勿替者，丈號召吸引之力，不可沒也，民四，中華書局輯「辭海」，且延爲校閱之一，更足徵其淵博。

余主滬報筆政時，以索稿，間與丈一通音問，民三十一年夏，以事赴平，因往謁焉，屋宇湫隘，而丈能於寒素中怡然以爲苦，丈除爲報刊撰文外，又執教於北京大學，東修所得，悉以爲購書之資，貌清癯，若學究狀，如以貌取人，將不信其有此橫掃千軍之筆陣也。

余以丈爲前輩，恭稱「凌老」，丈莊容曰：家先兄與令伯爲江南鄉試同年，誼非泛泛也。

余亟改呼老伯，丈始爲之色喜，因娓娓爲述宮廷報壇舊事，歷數小時無倦態，余留平十日，或來訪，或往謁，得時親杖履，並爲介見平津同業於來今雨軒，又陪往訪白石老人，臨行，餞於砂禍居，更以大內所藏古墨數方見賜，前輩風儀，彌足紀感，又安知此殆爲最後之一面矣。

嗣後凡余所主報，丈輒貽以鴻文，爲光篇幅，不斤斤於酬潤也，後丈爲申報撰小品，受讀者之歡迎如前，其哲嗣樸齋兄，克紹箕裘，亦投身報業，曾一度南下，任京報輯務，伊士曼兄或較余知之更深也。

小記吳雨僧

源寧

腦袋老是昂起，背樑挺得像印模，吳雨僧先生簡直是威嚴的化身，他很以自己的學問爲得意，他的朋友則因在他身上發現了一位不多見的性情中人，同樣以爲得意，他也從不鄙視別人，總是渴望對一切人都有利。

固蘭天堂殯儀館 Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平
司理人 佐麥吾謹啓

聖占市大旅店 ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 3-9962
本店地址近華區 交通便利 侍應週到 華貴幽靜 一流風格 價錢克己
不容巨賣重修 務求盡善盡美 力促設備美化
租上落利便招

香港明記參茸行 Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦 外洋各埠 土木人參 野山秒參 陪辦秒參 北高麗參 石柱溝參 古林草參 琿春虎風 北虎草俗 各省藥材 綠手藥片 熟柱宝丹 著名 雄泰三鞭大補谷 武陵蛤蚧大補谷
香港永樂東街一百二十七號

乾坤大補丸
功能潤肺明胃。滋血生精。健身補腦。壯頭黑髮。强心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。價格：每樽百粒。可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩樽十五元。郵費免收（漢）
Somerset-vita Co. 紐約仁壽藥行
60 E. 42 St. N.Y.N.Y.

漂列地哆頓包與改名爲GB哆其名雖改易但該頓包仍爲餅公司所發賣仍爲僑人員所製造請君購買GB哆頓包莫論住何處請買時時新鮮
GB SLICED WHITE

◎醫生黃基鬻
地址：跑路街三百四十六號
電話：MAine 5995

增羣益經銷書報畫刊
文學世界 四毫 家庭生活 四毫 人生漫談 四毫 小說精華 四毫 春風芥舟 四毫 自由之路 四毫 京華烟雲 四毫 瞬息京華 四毫 黨綠年華 四毫 文壇 四毫 中華 三毫 中外 三毫 人生 毫半 自由人 五仙
中華文藝 弐毫五 兒童樂園 弐毫五 青年文友 弐毫五 大洋英語 弐毫五 祖國雜誌 五毫 國粵光輝 五毫 廣東點心 七毫 漢餸大全 七毫五 國際電影 七毫五 良友 四毫 東風 二毫五 幸福 三毫五 亞洲 三毫 銀灯 二毫五 東西 三毫 藍皮書 三毫 祖國 毫半
太平洋週報每份一毫 加國不另收郵費 郵票十足通用 雲高華啓明公司
MING'S Confectionery
1672 Alexander St. 374 Powell St.
Vancouver, B. C.

KUNG KONG SILK CO 光公司絲綢 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
專辦大宗 中國絲髮男女衣裝顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
電話 MA. 4929
精造 各款小衫線仔番 禪衣館用衣樓仔 女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯 海大量貢獻

中醫師 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業 考試院檢覈合格中醫生
寓寄亞力山大街四一弐號
電話 TA. 9657

◎專醫瘋癱症
特辦蘇勞仙藥 每服廿元
檀紅仙方 每服五元
應驗天竺香藥 每服壹元弐毫五
WONG QUON KEUY
3317 W. 8th Ave.
Vancouver, B.C. BA. 5035
廣生興局黃君鉛啓

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934
精神及魄力 是汝所應得
Bass Vitamineral
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒百粒五元
卡路街夾加都華街 老派藥材店敢

HOTEL SUN AH 雲高旅棧
109 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MA. 9064
新亞旅社 華區坐中 出入利便 房金適爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 價錢光顧 格外歡迎
可理 鄭法明 朱旺 啓

伯爵影相舘 Yorkman Studio
617 Main St. PA. 4578
Vancouver, B. C.
本舘影家庭祖結婚相護照相與契據文件等
精寫炭相 永不脫色

東亞旅社 TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 PA. 5080
本社 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往駐宿 長住皆宜 携隨行李 上落遇公 飛機 船紙 車票 服務代辦 如蒙光臨 竭誠歡迎
經理 關邦健謹啓
擊區

NOTARY PUBLIC 公証人
Gordon W. Cumtow
501 Main St.
遺囑及辦理各種文件 代理實業買賣

電話 PA. 6513
溫哥華 中華 中外 中怡 京華 京綠 瞬息 自由之路 小說精華 家庭生活 人生漫談 春風芥舟 兒童樂園 青年文友 大洋英語 祖國雜誌 國粵光輝 廣東點心 漢餸大全 國際電影 良友 東風 幸福 亞洲 銀灯 東西 藍皮書 祖國 太平洋週報 加國不另收郵費 郵票十足通用 雲高華啓明公司
總行不論日夜 街請由正門入可矣

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽鑪源源供給新買清潔水喉冷熱招待安當來往便捷餐臨光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035
Vancouver, B. C.
新世界旅館 司理盧金生 黃國連

加拿大 雲高 金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.
PHONE—MA. 9743
合時 金清芳 水仙花 冬季參 茸補品

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各名國廠影相機錄音機與傳眞機
金星長壽片第七期
曾雲飛 曾雲仙 新俠儂 江峯 李錦帆 沙三少 全套三張
林家聲 李錦昌 新炳榮 何家權 新崑崙 金葉菊 全套三張
許鴻興 曾雲飛 陳惠貞 杜國銳
鍾雲山 李錦昌 白艷紅 梁素琴 紅霞女 李錦帆 客途秋恨 全套三張
陳露薇 少新權 金創鋒 鄧玉霞 麥申 婦娥奔月 全套三張
孔柱榮主唱南音 客途秋恨 二張
新聲第一期最新慢片
梁素琴 郭少文 梁碧玉 譚鏡華 羅家會 劉錦超 穆桂英 二張
鍾云山 曾云飛 嚴淑芳 麥之明 莊周蝴蝶夢 二張
羅家會 李寶倫 雪艷芳 新炳榮 陳慧珍 鍾慧璋 張保强 施素德 龍虎渡姜公 二張
張瓊仙 燕子樓 一張
◆外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全◆
目錄印備函索即奉 精工接裝
馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. PA. 1813
程工爐水熱氣煤火電種各裝

葉求錦 Dr. K. G. Yip 531 Main St. Phone: Off. PA. 1716 Res. HE 3-3103
龔邦耀 Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings Phone: Off. PA. 8610 Res. EM. 7017
趙社鴻 Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings Phone: Off. MA. 2053 Res. WA. 2-8211
陳繼堯 Dr. G. H. Chan 628 Main St. Phone: Off. TA. 2824 Res. DI. 6846
梁勝魂 Dr. S. W. Leung 426 Main St Phone: Off. TA. 4934 Res. CH. 7744
黃永源 Dr. W. Y. Wong 221 Main St. Phone: Off. PA. 4709 Res. CE. 8338
陳 因 Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St. Phone: Off. MA. 7516 Res. KE. 7784-L
兒科 周亮英 Dr. L. Ying Chou 154 West Broadway Phone Off. CE. 0911 Res. CH. 8626
小兒專科 黃文雄 Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St. Off. MU 3-5230 Res. DI 0327
內科專醫 徐鐸權 Dr. Dodd Q. Chu Suite 4, S. Burnaby 3745 Kingsway Phone Off. HE. 3-0545 Res. HE 3-6783
產婦專科醫 蔣黃文英 Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone Off. EM. 2618 Res. BA. 1884
趙社瑞 Dr. W. S. Chu 426 Main St. Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R1
李建宸 Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings Phone: Off. PA. 7059 Suite 101
吳雁才 Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Office MA. 6302 Suite 5

針灸醫師李經啟事
爲在卡城正式開業啓事
僕自應診卡城忽忽數月茲爲適應加中僑梓及外邦人士就診計爰租新址領証開業已於八月一日正式應診 凡我舊雨新知賜教請移玉或通訊新址爲盼
卡城候診處 KING LEE
201-1st. S. E. Calgary, Alta.
暫用電話：AM-9-6019

漢聲

洪門格條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

△五十八年來第二次

「雙」「中」「秋」

農曆今年閏八月。所以今年就有兩個中秋節。雙中秋。那是百年來第三次。也是五十八年來第一次。你可知道閏八月是怎樣推算出來的？

。小敏。

轉眼間中秋又告來臨。那是個「人月團圓」的佳節。善於享受節日之樂的人們。莫不已籌備好了他們迎月、賞月、與追月的豐富節目了。

說起了中秋。人們通常說是「一年一度的佳節」。可是今年却例外。因爲今年閏八月。一年兩度。也即是今年有雙中秋了。過完一個跟着還有一個。一年之中有兩個中秋節。那是不很常見的。

雖然根據農曆閏八月的規律。是三年一閏。五年再閏。十九年七閏。可是閏八月的年份甚少。

我們翻開了曆書一查。在過去遙遙一百年來。連同今年閏的八月在內也只有三次而已。

那是壬戌年即是同治元年。及至清光緒二十六年。以及今年丁酉三次。每一次閏八月。第一次相隔現在九十年。第二次相隔五十八年之久。閏八月之不常見由此可知。

人生短短數十年。也許一生之內沒有機會遇「雙中秋」的殊不稀奇。今年我們有機會遇「雙中秋」那是值得慶幸的。因爲那是五十八年來的第一次。

我們知道不論陰曆與陽曆都有閏月的。這是因爲配合地球的運行。不過陽曆的閏月只是閏一天。而陰曆閏月却重一個月的。

陰曆閏月的規律是三年一閏。五年再閏。十九年七閏。換言之。閏月只是一同很平常的事。但爲什麼閏八月却如是之少見？是否編製曆書的人有意把八月故作神秘？

並不。閏月的月份是受着一定限制。並不能隨便把它亂放的。

據隱續渾天說載：「閏月無中氣。北斗斜指兩辰之間。沒有中氣這一個才可以「閏」。至於什麼叫「中氣」？

我國陰曆的一個特點是有廿四個節氣。這廿四個節氣分配在十二個月的。每月有兩個。通常以每月第一個節氣叫做「節氣」。而月中的第二個稱作「中氣」。

比方今年的六月初十小暑爲節氣。廿六大暑爲中氣。七月十三立秋節氣。廿八處暑爲中氣。八月十五白露爲節氣。八月三十秋分爲中氣。

但在八月以後的九月。在這個月裏只有一個節氣。即九月十五寒露。却沒有中氣。依照「沒有中氣的月爲前一個月的閏月」的規律。所以今年就是閏八月了。

陰閏的計算。是以月亮繞地球運行一圈所需的時間——二十九点五三天爲一個月。

因爲一個月裡有零頭的時間。計算不很方便。所以陰曆大月爲三十天。小月廿九天。陰曆的一年只有三百五十四天。

這樣。陰曆的一年比陽曆一年的三百六十五天約少了十一天。爲了使陰陽曆的年相吻合。那就必須在陰曆的年中挿進閏月去。

關於閏月的計算。據辭海所載：「陰曆爲我國沿制曆法。起源甚古。及夏后氏頒夏時。爲中國正朔之唯一標準。以後雖經修改。而大體無甚變動。平年十二月。大月三十日。小月二十九日。全年三百五十四日或三百五十五日（三六五、一四二一九日）相較平均每年約相差十日二十一小時。故每三年一閏。五年再閏。十九年七閏。閏年十三個月。全年三百八十四日。每月以朔爲始。晦爲終。望爲月之中」。

這種曆法相沿至今已數千年。其推算之精確歷久不替。可謂奇妙。

數千年前科學昌明。能有此發明。在今天說來也感佩服。

太陽篇

。易鷗。

★

冬天雖然嚴峻。可是它孕育生命。

★

蜜蜂辛勤地採蜜。從不過問爲自己還是爲別人。

長篇武俠小說 王度廬著

黃鶴玉劍

第廿三回 碧血銀槍將軍遭暗算 逢門病榻魔手殞殘花（六〇）

邱廣超問道：你貴姓？黃驥北說：這就是河南的金槍張玉瑾。他是金槍。你是銀槍。你們二位正應當作個朋友！邱廣超打量了張玉瑾一番。便冷笑道：久仰。久仰。現在你們若沒有事。可以在此等着我。我先把家眷送回。少刻即來。再向你們請教！說畢就上車要走。旁邊的苗振山何三虎等人。和剛才那兩個挨打的人。齊都喊着說：別叫他跑了！一齊上前要去揪他。却被張玉瑾橫臂攔阻住。黃驥北急向邱廣超說：兄弟何必立刻要走。我還有事要跟你面晤呢！邱廣超却不理他。只向張玉瑾說：張玉瑾。預備下你的那桿金槍。少時我就向你請教來！說畢。催着趕車的人。趕着兩輛車走去。金槍張玉瑾望着車影。不住嘿嘿冷笑。一面吩咐手下人回店房把他的槍取來。一面向苗振山笑道：鬼丈。回頭你別管。讓我們門他銀槍將軍！黃驥北請他們前來。原本是爲與德嘯峰李慕白二人作對。想不到一個就與邱廣超頂撞起來了。邱廣超與黃驥北是多年的好友。而且黃驥北也因爲與他接近。才致名譽日起。如今豈肯眼見他敗在張玉瑾的手裏呢。因爲回到客廳中。便向張玉瑾請求。勸他不要生邱廣超的氣。怎奈苗振山與張玉瑾全是絲毫不講情理。黃驥北的話他們決不肯聽。就命人取來了兵器。在黃家專等候銀槍將軍邱廣超前來比武。這時銀槍將軍邱廣超回到家中。氣得他頓腳大罵。第一是氣忿黃驥北。不該由外面勾來這幾個人。凌辱了自己。他還連一句公道話也不說。第二是嫉妒金槍張玉瑾。初次來到北京。他就這樣目中無人。倘若不設法把他制服。自己銀槍的英名就要喪失了。因此恨不得立刻就提着槍再到黃驥北找張玉瑾去。與他分一高低。不過究竟慮到他們的人多勢衆。而且又曉得苗振山何三虎等人。也不是好惹的。恐怕自己的勢單。在他們的手中吃了虧。遂就趕緊派僕人去請神槍楊傑堂。和鐵掌德嘯峰。並請他們即刻就來。邱廣超在家中坐立不安。就把教拳師傅秦振元請過來。向他說明苗振山張玉瑾手下的人。沒辱自己的事。以及他們那驕傲的樣子。自己實在看着不服氣。所以現在就要門一門他們。那秦振元聽了。就趕緊勸邱廣超不要與苗張二人作對。說道：冒寒昆走了這些日子。就爲是替黃四爺到河南去請張玉瑾和苗振山

奉和璞齋兄 中秋偶感八章

三藩市 黃星甫

其一

圓圓十五本其天 此理由來不計年
汝果因人呈色相 誰能免俗即神仙
萬重蕭殺空消息 一夕光明豈偶然
世事象徵今夜月 烟雲盡散尙何研

其二

經教暗地又昏天 了卻悲觀即永年
對影三人非獨酌 遊神塵里況行仙
不技不求應自然 或圓或缺依時序
塵世已無窮后羿 長生藥樂任頻研

其三

他鄉月異故鄉明 照當全無溫暖情
性命難知朝與夕 圓缺恰似經同橫
鴻嗷待哺援宜亟 燕欽正謀掃不平
竟夜笙歌傳遠近 警人夢寐恍鷄鳴

其四

五大洲同此月明 依期海出不移情
是佳現象心團結 何畏奸雄氣暴橫
咬咬衛星爭實識 重重煙幕唱和平
宣傳攻勢類長笛 一樓吹來百樓鳴

其五

對月經談鄧衍天 丹成九轉待何年
味求恰好難爲婦 酒到微醺不讓仙
滅盡黃巾仇可復 焉潰黑幕睡安然
人生若此才眞樂 得失鷄蟲絕少研

其六

桑港四時少雨天 人工導水獲豐年
漫從滄海尋明月 也許丘陵有露仙
滄腕兩續書悠然 皓魄圓空爲用研
親朋建闕照旺旭 國寶總匯

其七

側聞傍跋總不明 到無情處卻關情
菊傲寒霜節愈橫 桂含秋露香飄遠
運河權利失持平 玉宇冰輪圓分外
將逐西風戰馬鳴 雙方壁壘非銷毀

其八

精微機械日昌明 恣展空中萬種情
直欲超梯躋寶地 何妨望魯泰山橫
一片畫圖夜景平 千尋錦帳秋容好
救國毋忘將勞力 筆槍銀彈合飛鳴

閏八月十五夜書感

余平亞

陽餘凍閏兩中秋 雙寶躋圓豈易求
藕節醉時忘歲老 千條髮白也無愁

閏八月與友人賞中秋一咏

曾兆明

今年兩度中秋節 此夜素娥多解頤
聊抉登樓應共醉 醉邀月殿我添癡

簡訊

天木譚友：

來稿很有作意。但續稿還沒有寄下。無從窺其全豹。一俟來稿寄來之後。才能決定去取。

。編者。

▲對榜暫停刊一天。敬希閱者原諒。

麥嘉云的 牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃

美盛金舖
十足金業首飾各廠大小鑽鐲各款眼鏡
修整鑲嵌 司理 郭湛隆 啟
494 Columbia Ave. MA. 2501
Vancouver, B.C.

著名男靴 貨色豐富 價錢克己
時興皮鞋各款俱備 三十三號 兄弟在 喜市定街東
Cornett Bros
33 E. HASTINGS

土產集團 國寶商湯 輔行雜貨公司
海味雜貨 參茸藥材 江西盤碗 金銀首飾 藤器傢私 酸枝檯椅
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO 澳路藥材舖
聘有華人店員在喜市定街服務 支店在喜市定街 奧登頓街
Chloradent Tooth Paste 防牙患 牙膏三毫 五毫 一毫五
Chloradent Mouth Wash 防牙患 漱口藥水 七毫五 及一元二毫五

滿 地 可 銀 行
為汝貴重物之安穩
每日只費兩個仙汝可租一滿地可銀行保險箱為你貴重物之安穩
在避火的鋼庫之箇人保險箱你可放你之貯蓄票契券及他種貴重文件而無登臨水火之虞
你之箇人保險箱無別處能比他之安穩又無他等保費能比他之低廉
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
8 of M
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MArine 1734
新重慶酒家 雲城頂瓜瓜
食堂最寬大 廚師姣易牙
大議桌小酌 隨時可應駕
男女俱脆呀 請來幫襯吓

加拿大雪茄總匯
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MA. 5860
5733
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源奧記右隣

埠 荃
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE PA. 6527
家鄉風味 五香燒臘
腸 上選鮮肉
臘鴨鵝行 祖國什貨
味 合時水貨
歡迎佐膳採購 瓜菜罐頭

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大幫 本埠合時
去頭 瓜菜登市
明蝦 兼精製
臘腸

眼鏡
完全視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
PITMAN OPTICAL LTD. TIME PAYMENT PLAN
地址 734 Granville St.
層下地 Vancouver Block
MArine 0928
MArine 2948

本報有大冊舊報紙及凋十七寸長三十寸之白紙出賣錢價相宜如意者請來面商

LINWOOD COMPANY
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.
電話：PA. 7825

▲專造 餐館旅舘 男女白衣 各種恤衫
▲專辦 祖國絲髮 檯氈絲畫 男女晨袍
▲發售 女庄衫服 男長短褸 男女內衣
雲埠聯活公司啓

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. LIMITED
BRITISH COLUMBIA CANADA VANCOUVER
君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之 著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信任

保稅裝修煤氣煖氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
TA. 2927 晚間 HA. 5267L

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

司理黃公禮啟
趨時裁縫店 布色最多 欧式最新 工作最好 價錢最平 請來一看

◎水龍煤氣修裝
修裝水龍水廁煤氣各項工作華友光顧快捷安當價格相宜
Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. TA. 0632

△國內新聞▽

△天津市各大學停課鬥爭

中共決定在青年中毀滅「右派」

南開大學本屆畢業生尚未分發

香港亞洲社訊。暑期早已終了。天津各大學尚未開課。中共將各校學生禁錮校內。强迫作反右派鬥爭。據透露。開課日期。將視「鬥爭」情形而決定。

九月十一日中共「中國青年報」載。天津市六所高等學校。雖已開學多日。但沒有一所學校開始授課者。據謂。這六所大專學校一萬多名學生。均在中共黨委「領導」下。清查青年中「右派分子」。該報稱。開課日期。最早也要在九月底。必要時可能還在十月。

消息說。南開大學上半年已經畢業二百六十多名學生。迄今尚未分發工作。這二百六十多名畢業生。現在也正集中在一起作「反右派鬥爭」。據謂。他們分配工作先決條件。要靠這次「反右派」成績來衡量。即是說。如果他們小在自己同學中告發一批「右派分子」出來。那麼他們分發就遙遙無期。

該中共青年團機關報稱。此次强迫學生停課檢舉做法。是「第二階段鬥爭」。該政權所宣示理由是：「廣大學生羣衆還未受到充分社會主義教育」云。

上海廣州等大城市 肉荒又日趨嚴重

香港訊。綜合報導：大陸各大城市。邇來肉荒又趨嚴重。鮮肉除已實行定量定時配售之外。并時告「脫銷」及仍要排隊輪購。上海。廣州。武漢等各大城市。居民輪候購買肉類。往往凌晨即起床到市場站隊。費時半日。始買到少許鮮肉。凍肉雖有上市。并免證供應。惟供應量亦不多。難於經常買到。

據中共各地報章披露。大陸各大城市之肉類配售辦法。各按地區做有不同。計開。廣州市目前爲每人隔日憑證准購肉類（猪肉。牛肉任擇其一）共幣五分。各按區域到指定地點輪購；上海市目前規定每人每週准購肉兩次。每次共幣一角。指定日期分區憑證供應；武漢市規定每一市民每月肉類之配售量爲十二市兩。發給肉票。到指定地點購買。分次配售。如肉類供應量充足時。市民要求一次過購買一月肉量亦可。四川省成都。重慶兩市。肉類售定量爲每人每月十兩。憑肉票供應。廣西省南寧。柳州。桂林等市。最近改訂肉類售量爲每月八市兩。但仍經常無肉供應。甘肅省蘭州市肉類配售定量最少。每人每月僅爲六市兩。至於一般農村墟鎮。則多數規定爲每月配售豬肉二至三次。每次每人准購肉共幣一角。有等鄉村由共方商業部門派出肉販依期到村。鳴鑼配售。亦有鄉等村居民。要步行數華里路程。到指定墟鎮購肉。至於貧瘠山區居民。三月不知肉味者。已爲尋常事矣。

聯合鐵行
UNITED HARDWARE CO.
550 MAIN ST. Vancouver 4, B. C. Phone PA 6518
精配鎖（匙）

廣濟堂中西藥行
KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613
雲哥華埠
著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品 各種醇香衛生飲料
唐人埠中 富利代售處 電話 MA. 7410
加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada
域多利埠推銷處 來勝 周堅 554 Fisgard St. Victoria, B. C.
周代英寓內 問証購藥 立刻答覆 長春商業公司
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MA. 7410
Vancouver 4, B. C. Canada

林弼臣秘製經驗 花卯掃毒藥片【每服兩粒】 統治男女百毒便流服後登時全愈 免至禍延子孫 用過方知妙人神 每樽四元另的士寄 用買者自理照常 用機代製丸散快 捷安當 林仕宜專醫外科
本號陸續辦到上藥毛鷄酒，參茸固本，香加皮，青梅，糯米，虎骨木瓜，三蒸等醇美飲料，爲繁嗣延年，常駐青春之大補品，久爲各界仕女所樂用，一經試服，無不有口皆碑，來教採購，快捷安當，批發零沽，均表歡迎。
澳門同福堂葯行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠
○清毒丹，新舊惡症合用 每料廿五元
○跌打風濕摩腰膏 每打十元 每張九毛

華新書局
新到書籍
跌打點穴殘傷治療法 蘇般若 二元五
練氣行功秘訣內外篇 張慶霖 六毫
鐵砂掌功 袁慧材著 一元二五
梅花樁 全上 一元二五
峨嵋穿雲傘 全上 一元二五
屈原傳 王世昭著 一元五
抒情詞選 胡雲翼編 六毫五
唐宋詩詞選（英漢對照）黃雯編 一元
甜蜜的生活 蠶琴著 二元
談話的藝術 曹明著 九毫
黎明（茫茫夜續集）碧侶著 九毫五
御用的情人 巴爾扎克 五毫五
泰魯西的姑娘 全上 四毫五
第一夢 智侶著 一元三五
小妮子 梅磊著 一元三五
治艷春橫錄二冊 怡紅生著 六毫五
隨園之春 全上 六毫五
鐵馬騮縱橫江湖錄四冊 朱愚齋 一元
遊俠鐵麒麟五冊 白雲生著 一元二五
塞外奇俠傳二冊 梁羽生著 一元
武林三雁 六冊 毛卿生著 一元五
翠湖紅娃 六冊 全上 一元五
綠野英雄 六冊 全上 一元五
獨眼龍 白羽著 六毫五
嵩陽劍客 全上 六毫五
江湖情俠傳八冊 程叔受著 二元
洪熙官三訪八骨寺六冊我是山人 一元五
廣東新五虎 五冊 全上 一元二五
劍胆琴心錄 六冊 石冲著 一元五
大俠狄龍子八冊 還珠樓主 二元八
美人如玉劍如虹 蘆般若著 九毫五
關西刀客傳六冊 牟松庭著 一元五
雙掌震三雄九冊 梅雨生著 二元二五
紫燕女俠四冊 金庸著 一元一
紅羅劍影二冊 方山著 九毫五
飛賊黑女俠四冊 小梨著 一元二
明人小說選 碧佑等著 三毫五
洪文定大破五毒教四冊 禪山人著 一元
▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。鐘仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

The Royal Bank Of Canada
街定市喜卑街舖于位行支
本行接駁香港滙單・莫論郵滙電滙・均能轉駁妥當・價格相宜・歡迎華友貯蓄・

○砂亞板汝民治黨建樓委員會職員表

主委 雷民盼 鄭程萬
書記 曹燦文 許培
交際 簡漢棟 許倫
財政 李錫祁 曾康傳
監督 吳英集 李九
執行委員 雷民盼 馮瑞積
沈梧魁 簡漢棟 曾康傳
推銷公債專員 吳英集 李九 雷民盼
馮毓銓 沈梧魁 許培

企城達權社鳴謝經費

由民國四十五年尾月四十六年元月至八月十五日止 恕不稱呼
黃達蘭舊年廿五元 黃子循 黃達蘭
李常院 伍于彩 簡建平 呂全合家
司徒百興 每五元 劉卓甫 何貽煥
伍柱桐 吳榮瑞 馬康 鍾承凱 每三元
關定鏞 馬世鏗 馬榮順 羅和
黃樹森 麥保 每弍元五 鍾認 鍾成
就 馬華山 梁猋 伍會球 羅傳鉅
胡持源 黃洛球 陳惠光合家 黃轉儀
鍾宜 李常緒 李大 陳培植 雷宜顯
冨孔順 呂敖 梁福添 李江漢 李其偉 馬世諮 每弍元 鄧悅民 黃臻源
梁燊 劉孟良 陳惠光 梁後 梁榮
李進來 李兆權 每壹元五

○点問頓民治党分部五祖誕鳴謝經費

鄭展儀 馬炳林 馬炳輝 馬宗尚 每七元
馬森 胡莊 馬植三 阮有結
周彩 朱偉文 黃蓉芳 周灼 黃傳達
馬成安 黃如松 朱炳光 馬衛宗 周元盛
朱德焜 蘇森 馬爲禮 曾江
黃德 蒯慶厚 馬炳沾 馬昌枝 廖華帝 周治 香港櫃 每五元 鄧展儀夫人
馬炳輝夫人 馬福賜 麥美 李盛鄭仕 每叁元 馬炳沾夫人 李貴 馬守義 陳景 馬榮新 馬昌成 每弍元
馬忠 譚芬 馬發俊 廖勳煦 鄭達夫
馬立民 黃子芹 馬旺 馬德輝 袁貽忠壹元

暗市黨良壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. TA 6335
VANCOUVER 4, B.C.
承接木工油漆 達明
專做時代化美術傢俬傷胞光顧無任歡迎 TA. 3382

陳家菴 返老還童 參歸精

閨房恩物 弱者救星
老少咸宜 四時可服
甜 健脾素 忌
澈底治療甜尿聖葯
總發行：香港德輔道中三百零五號
加拿大溫哥華中和行公司總代理

TAtlow 電話 1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳康健各種保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MA. 9612
237 Powell St. Vancouver, B. C.
總代理 陳太吉老酒莊 二百餘年歷史 馳名國內外 著名醇舊米酒
陳太吉酒最香濃 絕無刺頭 保不涸喉

新發明 奇跡藥水
功用 一惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡 蟲蚊咬傷 驅吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛 猪癌疥瘡 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背酸痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處 高華 五洲大約房
ENG CHOW CO. 104-E PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

雷城紅羽會壽義歎
雷影天之嬌女助慶

雷城訊：本埠一年一度紅羽會慈善籌款，每年傷胞均熱心捐助。今年該會因二十餘菁機關籌捐。僑領朱奕浩、余錦昌、黃良石、余欽美、李華堯等，連日向各僑胞勸捐。第一次已得款三百一十四元。現以各僑胞樂善好施，及慶祝雙十國慶，特向文化影片社租賃「天之嬌女」一片。定期本月十三日（星期日）在百老滙大戲院放演。日夜兩場，同時特別懷西裝聘小童音樂家朱佩玲、黃子正、黃子犬、登台手風琴演奏助慶。相信至時，當有一番熱鬧。

日製玩具數種
證實含有鉛毒

美國。北加羅林那州拉萊，八日美聯社電。州助理衛生員官漢米爾頓，日昨宣稱。在北加羅林那發現之數種日本玩具，經試驗已表示其中若干其油漆中，含有可中鉛毒之證據。

他說。大部份玩具，仍在批發與零沽者手中。但已有一部在貨攤中售出。

美決削減一裝甲師團

美京。華盛頓。八日美聯社電。據當局報告稱。在目前美國防衛經濟騷策下。美國防部長威爾遜。將辭職退休。他曾下令削減一個裝甲師與十四個高射砲之防衛大隊。該項行動。其意義爲在下年六月。將減少十萬人。超過百分七十之削減。將於一月一日實行。此乃美國武裝部隊。全部削減二十萬人之部分計劃。

加美醫界在滿城集會

滿地可。七日加拿大社電。有五百多名來自加拿大及美國之醫學專家。將於十月十八、十九兩日。出席此間加拿大皇族物理內外科學第二十七屆之年會。加拿大之專家。代表八十一間科學性之報紙雜誌云。

○上下層仔屋平賣

一年舊，每層均有大客廳，新式廚房，洗浴室，及大睡房兩個，全泰堀土庫八尺高，各有自動油煖爐及電熱水汀，地位近仙孖素夾十二街，乘車便利，業主因官銀急賣，取價只一萬八千元，一手現貨，請快來勿失良機，

柯士頓實業公司 湯霧棠啓

A. E. Austin &Co. Ltd.

HA. 580 0HE. 3-2385

○餐館連實業割愛出賣

本餐館位於沙省南部紀拉胡卜埠，向來生意極旺，現因股東意見不和，願將全盤生意連實業，割愛出賣，如有僑胞欲營此業者，請向下列地址函詢，或面議均可，

Regent Cafe
Gravelbourg, Sask.

譯繕文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd,
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MA. 7632

○哀謝

先考諱舉振林公府君痛於一九五七年九月十三日壽終正寢積閏享壽七十有四歲不孝等親視含殮遵禮成服並于同月二十七日假時市黨殯儀舉行喪禮扶柩歸土以安窀窆荷蒙　國民政府僑委會暨海內外各社團機關及各宗親戚友世誼惠賜蘇電祭文輓聯輓儀花圈並蒙各團體代表世好叔伯嬸姆親臨致祭執紼素車隨行更蒙林西河總堂叔伯兄弟襄理喪事高誼隆情存歿均感哀此致謝

孝人　國珍　國良
　　國強　國鈞　國森　泣血稽顙

○點城民治黨達權社
開幕籌備處職員表

主任正馬炳林　副鄭展雄
文書主任馬炳輝　副黃清白
科員鍛紹蒐　馬錦貴　馬健民
財政主任馬宗倘　朱炳光　謝棠　馬錦彬
交際主任陳勝雄　曾江　黃子芹
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
裝修主任馬衛宗　馬昌枝
科員馬僅三　馬成安　馬忠禮
延席主任周元盛　蘇森　蘇
科員鄺榮仕　梁扶　黃德然
糖吸主任馬森　葉桂蟾女士
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
交際主任陳勝雄　曾江
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
文書主任馬炳輝　副黃清白
科員鍛紹蒐　馬錦貴　馬健民
財政主任馬宗倘　朱炳光　謝棠　馬錦彬
交際主任陳勝雄　曾江　黃子芹
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
裝修主任馬衛宗　馬昌枝
科員馬僅三　馬成安　馬忠禮
延席主任周元盛　蘇森　蘇
科員鄺榮仕　梁扶　黃德然
糖吸主任馬森　葉桂蟾女士
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
財政主任馬宗倘　朱炳光　謝棠　馬錦彬
交際主任陳勝雄　曾江　黃子芹
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
文書主任馬炳輝　副黃清白
科員鍛紹蒐　馬錦貴　馬健民
財政主任馬宗倘　朱炳光　謝棠　馬錦彬
交際主任陳勝雄　曾江　黃子芹
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
裝修主任馬衛宗　馬昌枝
科員馬僅三　馬成安　馬忠禮
延席主任周元盛　蘇森　蘇
科員鄺榮仕　梁扶　黃德然
糖吸主任馬森　葉桂蟾女士
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政
財政主任馬宗倘　朱炳光　謝棠　馬錦彬
交際主任陳勝雄　曾江　黃子芹
科員馬炳治　馬榮新　鄭文強
周朝臻　余主和
牧支主任謝棠　司徒慶厚
招待主任馬健民　馬錦彬
科員李協民　鞏自儀　馬光銳
朱金鈿　馬福聯　馬福海
黃定鉅　黃奕葉　朱偉文
馬棠　黃景志　馬英燦
馬英梅　黃仕樞　黃朗如
馬國春　周治
婦女招待桂蟾女士
核數主任馬爲禮　司徒慶厚
馬宗禹　馬汝政

○房口招租

片打街東壹壹式號。有房口出租。如意者請到大漢公報與簡國安君洽商。

途前造創能債公蓄儲

你的女兒長大了，想成爲一位偉人，做一個蘇聯名女舞蹈家巴甫洛夫娃，或做一位英國女社會改良家，紅十字會創辦人尼亭嘉露？

你如現在立即購買加拿大儲蓄公債，則可使你的女兒將來有足夠的款項入大學深造……或作做新娘的嫁裝費……建立幸福的家庭……使前途美滿愉快。

你如有緊急要事，急需宜用款項時，你亦可連本帶利，隨回購公債票的款項。

購買加拿大儲蓄公債票手續簡單，可在銀行，投資公司，信託局或借貸公司購買，亦可在你所工作之公司在薪水單中扣出款項，購買儲蓄公債，

利息最高，最初的兩年，年息三厘又四分之一，其他之十一年，年息四厘又四分三。

代　東

詹十月十日爲本黨部支社舉行成立第三十四週年紀念典禮十二日設筵歡叙統請

民治黨駐加總支部
維城　達　權　總　社　暨各黨部支社洪門各機關叔
父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨助慶指示禮儀
易勝榮幸

民治黨駐列城支部
列城　達　權　支　社同人敬約

怒不另柬

代　東

本支社謹擇十月廿日舉行成立第卅二週年紀念典禮同日下午四時設筵歡叙統請

民治黨駐加總支部
維城　達　權　總　社　暨各黨部支社洪門大小
機關各叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示
禮儀不勝榮幸

黨近達權支社同人敬約

○新式平房靚屋出賣

單層平房式靚屋一間，位在喜市定街東，坐落地段六十六尺濶，大客廳，餐廳，閒房，五星廚房，睡房兩個，連浴室，卓有睡房三個，洗衣室，娛樂室，并酒巴廊所洗濯盆均備，騎樓裝有鐵欄并布帳，并有魚池，車房，許多灌木兼其他特點不勝枚舉，取價相宜，如意請與

Jack Oliver HA. 5800 HA 2429R

在電話洽商

A. E. Austin &Co. Ltd.
2496 E. Hastings HA5800

438 Hastings St. E. TA. 0821
Vancouver, B.C. 案編：○八式壹

廣大吉舖招租

卡路街英喜士定街樓宇。有六千方尺。樓下吉舖招租。又能立即遷入。廣大高度吉舖。有辦事室極適合爲商品陳列。市區貿易。貨辦室。貨倉陳列部。遠東商業品陳列等。舖租批約相宜。欲知詳情。電話後列洽商。

Mr. N. Eisdon PA. 4111
住宅 AL. 1040
Macaulay Nicolls Maitland & Co. Ltd. 435 Howe. St. PA. 4111

亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣

本姊妹西餐館名曰 CLUB CAFE. SHASTA CAFE. 坐落亞省工業農業繁盛區的尾利愼血埠，地位適中，裝飾華麗，現代化衛生齊全，樓宇新築堅固，收益稚佳，現以人力缺乏，斷愛出賣，任何一間理實業，取價相宜，獨購生意亦可，如有意者請速函詢問，或與雲埠東亞旅社總經理關昇優有洽商，爲盼。

Phone 3064 Club Cafe
638 Second St.
Medicine Hat, Alta.

Phone 2541 Shasta Cafe
635 Third St.
Medicine Hat, Alta.

Phone PA. 5080 Hotel Tung Ah
101 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

MA-TARDO專治男士盧翁早洩服後堅挺持久剪告白連二元寄來

Crown Industries 28 B
778 McMillan Ave. Winnipeg Man.

雲★高★華★埠
生隆棧炮竹大發行

辦到大帮 中西炮竹 登市

十月廿一號兒童「寬皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正孫紅炮　▲原子炮　▲閃電炮　▲連炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃電香

總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩煙火　▲五彩什炮　▲火箭鼠仔

總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩煙火　▲五彩火山　▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具製造廠
▲陀螺　▲紙笛　▲紙帽　▲紙炮

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機
（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. MAine 0885

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

發財捷徑

華麗夜總會，位於華區，有兩個濶大舞池，入息極好，每年生意逾十萬元，有堪報入息稅數目爲証，業主因倦於夜生活，願廉價出賣，取價五萬五千元，約需現款一半，有意經營斯業者，請速洽商。

倫胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知貨盼

利財實業公司代理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE. 5743

百年大計　投資實業

喜士定街大屋座落双揀地，兩個水廁，兩個廚房，除住外尚有六十五尺入息，全部煞泥土庫，新裝煤爐，減價壹萬式千六百元，有銀期。

近唐人街，頭等材料新式屋，六個睡房，大廚房，兩個水廁，土庫有娛樂室，欲住好屋而近埠者不可不看。

注意：案處有柏文太息屋及菓行舖出賣

中國經理公司
簡林逸娟謹啓

地址：片打街二五六號
電話：MA. 1722 MA. 8105
夜間：HA. 6900Y

○什貨店出賣

摩登雜貨店一間好區域好生意有地方住宿配足電器化用具有意營斯業者請在電話洽商　AL. 3620　AL. 2403R

簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈣代理清潔耐火經便木糠柴。

發售加政府第十二期公債
利息豐厚，公債保證無貶值，歡迎僑胞購買，請來詢問，年利平均四厘又四十六分，可將舊公債轉換新公債尤為便宜。㈠經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專) 各江藥材 名家丸散
(營) 配方製丸 工作精良
營業時間：每日由上午十時
至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理劉社錄

BING WONG
Percy H. Aliman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
與文實業有限公司黃文炳謹啓

華埠 雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大幫合灣竹筍到步 批發零沽一律歡迎

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E, Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

頂靚水仙花頭市上
水仙花的季節快到了！莫虛度良辰，莫辜負佳節；總要栽他幾盆，希望他：
妙茁新芽抽綠葉
苞含肥蕾吐芬芳
年年花盛開富貴
歲歲香飄溢吉祥

馬星野告別宗人書

雲訊。昨一日由紐約出席之中華民國代表團顧問。中央委員馬星野假道此間回台。馬氏總公所執事等。為敦宗誼起見。設宴歡待。翌日馬先生乘詩丕亞飛機起程。匆匆就道。未及一一握別。特托劉總領事。轉交告別馬氏宗人書一封照錄如后。「日初宗伯并轉榮騰。藝民。宗揚。善允。發強。均德。國冠。修識。榮立。浩吾。啓亮。立進。太威暨列位宗人賜鑒。星野此次歸國。道過雲埠。得拜晤諸宗伯宗兄。至為快慰。蒙賜盛宴。至為感激。惜過境匆匆。不及多多請益。而今日下午。即登機返國。又不克趨前告辭。失禮之處。乞多原諒。家國多艱。大陸同胞同族。在水深火熱之中。星野負黨國之重寄。體父老之厚望。敢不努力以報家國。今後當本伏彼始祖之愛國家報領袖之精神。自行奮勉。尚乞諸父兄時時賜教。賜示請寄台北仁愛路二段八十六號。或中央黨部第四組主任室。倚裝匆匆。乞恕草草。敬請崇安。十月二日於飛機場」。其一種忠愛國家之精神。溢於字裏行間。殊足道矣。

台僑熱烈捐助紀念費

雲高華訊。本埠台山寧陽會館。定期十一月三日舉行第六十週年紀念慶典。日前寄發各埠邑僑勸募紀念費冊。現已陸續繳回。雖前經會議決議。每名邑僑限額捐助紀念費式員。其依限額捐助者甚多。其超限額捐助者亦不少。成績凸於理想之上。誠足見邑僑關懷桑梓之情深義重云

昭倫總公所歡送許秉信

雲訊。全加昭倫親義總公所。昨一日午后八時召開臨時會議。由理事長謝志如任主席。宣佈開會意旨。隨報告接奉僑務委員會代電。略以據華僑救國聯合總會。訂定本年十月廿一日。在台北召開第一次代表大會。請屆時推選代表出席大會。藉以加強團結。共謀福利。集中意志。發揮救國力量。本總公所應否選派代表出席該大會。請衆商決。衆以本總公所許副理事長秉信。過去對於族務。出財出力。渠此次負有任務回台及觀光。復得僑務委員會有電相召。對於救國救家。人人有責。乘許君回台之便。應舉許君代表本總公所出席該大會。主席將案付表決。均無異議通過。旋開會歡送許代表。由譚理事子耀司儀。行禮如儀。主席謝志如致歡送辭畢。繼有許代表臨別贈言。勗勉有加。殷以茶會。席間載談載笑。歡語一堂。相與握手而散云

中華職工總會慶祝雙十國慶

雲訊。中華職工聯合總會。因本年雙十國慶紀念日。適逢星期四。該工會會員。因業務關係。乃提前於六日（星期日）下午五時半。在陶陶酒家舉行同時宴會。除請劉總領事等。參加指導外。敦請周神父若漁。專題演講。參加人數極衆。均表露愛護中華民國。慶祝會開始。首由黃寄生司儀。請常務理事吳照光。宣佈慶祝雙十國慶意旨。畧以中華民國。係用許多烈士的頭顱寶血得來。各位既擁護中華民國之誠意。來參加慶祝雙十國慶。還望各位本着此點熱誠。繼續努力。為中華民國奮鬥。隨請劉總領事毓棠致詞。繼請周神父若漁演講。聽者均感動而奮發。皆報以熱烈掌聲。為節約時間起見。未多請各僑領發揮。只介紹起立與衆相見。請起立者關領事鏞。譚主事冠三。全加中華總會館主席司徒悌予。中加誼友分會會長黃一平。台山會館主席甄常光。僑領黃儉傳。伍善予。雷宜雁。及該會常務理事劉煥堯等。末由余君實答謝畢。舉杯與衆共飲。祝中華民國萬萬歲。即命出菜。觥籌交錯。賓主歡洽至七時半撤席。請典宴者到該公會。欣賞雷宜雁。雷家焯兩位幻術大師表演幻術助慶。其表演各節目。手急眼快。變化莫測。欣賞者嘆為觀止。九時演畢。均感興趣。洵盛會也。

約頓埠周瑞鋭娶媳慨捐中華總館抗費

雲埠。全加中華總會館。連年派員赴柯京。解除移民痛苦。雖未云盡善盡美。但亦有相當成績。經有許多僑眷來加。遠近僑胞。感會館之德。自去年此間殷商黃啓業翁為其公子完婚。節約筵席金捐助總會館抗例費。以為首倡。隨後卑詩省及加中華人。凡有喜慶亦倣其辦法。節約筵席金捐助會館抗例費。表示感德。同時鼓勵會館職員繼續努力。為民造福。最近該會館又接到由元發華棧轉來沙省約頓埠殷商周瑞鋭翁捐款廿元。並函一件。畧謂「近數年來。蒙貴館執事諸公。請加政府修改移民例。獲有成效。全加華人獲益不淺。尤以能取新娘來加一項。更為利便。弟於上月命小兒仕秩依照該例。申請取新娘來加結婚。此亦諸公呈請加政府改例之功。銘感難忘。茲謹付加幣廿元。為繼呈請修改移民例之用。深冀百尺竿頭。更進一步。俾華人所享權利。能與各民族權利同等」云云。又有列必珠埠余克勤君捐抗例費廿元，林卑埠馬政畧君捐五元。均屬熱誠可嘉云

雲埠達權社通告

為通告事。本社定於本月九日（星期三）下午八時。召開常會。報告行政實業數目。及洪懇大會提案事宜。仰我全體男女社員職員等。依時出席。共決進行為盼。此佈。

雲高華埠達權支社公啓
民國四十六年十月六日

洪門民治黨駐雲支部佈告

為佈告事照得双十國慶為每年例應紀念之大節本支部謹於該日下午八時舉行祝典并備茶叙九時半總支部隨開月會至盼我男女老幼黨員屆期赴會熱烈慶祝以崇國典而揚國光特此佈告

中華民國四十六年十月五日

中國洪門民治黨駐加國總支部通告

第十二屆報字第廿二號

為通告事。查十月十日。乃我洪門先烈。在武昌起義。推倒滿清。創立中華民國之國慶紀念日。希我全加各級黨部。於該日開會慶祝及懸旗紀念。以重大典。是所切盼。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
主委 王華進
秘書 簡建平

中華民國四十六年十月三日

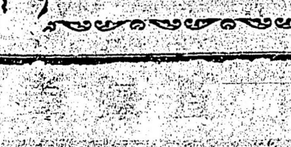
中國洪門民治党駐雲支部通告

為通告事。照得去月洪門大會。業已議決派員參加是屆穩寧埠民治黨支部輪值舉行全加洪門民治黨第十吉屆懇親大會。援照舊例。凡屬黨員。每名額捐洪懇費一元。多捐益善在案。茲特委任支部秘書徐子樂君。達權支社秘書陳文彬君。為當然收款專員。陳宜談君為常川駐部收款專員。趙偉常林岳鎏兩君為沿門徵收專員。查我黨員。向來熱誠黨務。慷慨為懷。請即自行赴部繳費。如不暇前往。一俟專員到收。亦望迅速繳交。以利洪懇而振洪聲。仰我 黨員一體遵照為要。

中國洪門民治黨駐雲支部
中華民國四十六年九月十八日

百老滙旅店 — 蓮花大旅店

加拿大雲高華埠唯一華人旅業權威



附設服務部
招待國客團起客埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 房間每日二元起碼 電話 PA. 3445

日昇投資有限公司 日昇銀業按揭有限公司
Sunrise Investments Ltd. Sunrise Finance Co. Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

專營借欵
新舊客車貨車或未充滿銀期者均可借欵利息便宜
手續簡單別項借欵歡迎詢問
總經理周育生啓

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎

加拿大華人辦理首倡公債股票貿易所

利昌同事務所
代理多倫多域埠利
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

雲高華埠 利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
應市貨品
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥鯽魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝蘇
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

人壽花好月重圓
時逢潤秋
對月當歌
秘詩賽路新陣容
特製七彩奔月餅
B.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B.C.